

# СЕКЦИЯ 3 ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ЛИЧНОСТЬ КАК ЦЕННОСТЬ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

---

УДК 37.016

## РАБОТА С МЕДИАТЕКСТАМИ НА УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

**И. Н. Арашкевич**

*Белорусский государственный университет,  
ул. К. Маркса, 31, 220030, г. Минск, Беларусь, irina.arashkevich@yandex.by;  
Научный руководитель: А. А. Акушевич, кандидат филологических наук*

В статье приводится анализ эффективности применения медиатекстов при подготовке студентов-специалистов по межкультурным коммуникациям, а также представлений обучающихся об этом подходе. Данные об использовании медиатекстов получены путем проведения онлайн-анкетирования студентов второго-четвертого курсов соответствующей специальности с учетом завершенных исследований в представленной области. Результаты исследования указывают на целесообразность применения методик, использующих медиатексты при развитии навыков говорения, аудирования, осуществления синхронного перевода и т.д. Предложенные сведения и разработки могут применяться при планировании учебных занятий по английскому языку для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций».

**Ключевые слова:** медиатекст; английский язык; методика преподавания; медиакомпетентность; специалисты по межкультурным коммуникациям.

## MEDIA TEXTS FUNCTIONING AT THE ENGLISH LANGUAGE CLASS

**I. N. Arashkevich**

*Belarusian State University,  
K. Marx St., 31, 220030, Minsk, Belarus, irina.arashkevich@yandex.by;  
Scientific supervisor: A.A. Akushevich, Doctor of Philosophy in Philology*

The article addresses the analysis of media texts use at the English language classes of the students, majoring in Intercultural Communication. It also describes the media text definition, its functioning effectiveness at the language classes. Data on media texts were obtained by analyzing existing research in the field and by conducting an online questionnaire among second- and fourth-year students of the specialty. The results showed the effectiveness of using techniques with the inclusion of media text in the development of speaking, listening, and simultaneous interpretation skills. The obtained information and

developments can be used when planning language classes for the Linguistic Support of Intercultural Communication specialty.

**Key words:** media text; English; teaching methods; media competence, specialists in intercultural communication.

Проектирование инновационной системы работы с использованием медиатекста на учебных занятиях по английскому языку в рамках переводческих дисциплин соответствует современным тенденциям развития университетского образования, заключающимся в том числе в формировании компетенций, которые будут востребованы в будущем.

Медиатексты, такие как видео, аудиозаписи, пресса, игры и т.д., имеют значимый потенциал в обучении английскому языку, благодаря своей способности представлять материал на разных уровнях сложности и обеспечивать более привлекательную, интерактивную форму обучения.

Российские исследователи (доктора филологических наук И. М. Дзялошинский и М. А. Пильгун) дают следующее определение понятию «медиатекст»: «это основная, сложная структурная единица информационного пространства высшего порядка, посредством которой осуществляется массовая коммуникация, это текст любого медийного вида и жанра, крайне востребованной в информационную эпоху» [цит. по 1, с. 11].

Такое определение подтверждает обобщенный результат проведенного нами анкетирования студентов-специалистов по межкультурным коммуникациям второго-четвертого курсов. Данное онлайн-анкетирование осуществлялось в течение одного дня в весеннем семестре учебного года с целью выявления частоты и эффективности применения медиатекста в спектре дисциплин, подразумевающих использование английского языка. Участие приняли 40 студентов.

Большинство респондентов под медиатекстом понимают текст, создаваемый и передаваемый различными средствами массовой информации, или отдельные новостные статьи, подкасты, фильмы, видео.

На рисунке 1 показано, как студенты отвечали на вопрос, посвященный их предпочтениям. Ответы указывают на то, что 25 % студентов признает неудовлетворительным характер работы с медиатекстом на учебных занятиях. В этом следует видеть запрос на поиск инновационных систем и методик, задействующих медиатексты и способствующих развитию медиакомпетентности, а также перспективность исследований в данном направлении.

Так, важность медиатекста подтверждается как со стороны преподавателя, так и со стороны обучающегося. Первое, что делает медиатексты такими эффективными, – их способность создавать более живое и реалистичное представление о языке и культуре. Это позволяет обучающимся не

только знакомится с иностранным языком на более высоком уровне, но также получать представление о нюансах культуры и истории, оказавших влияние на сам язык, что повышает общий уровень образованности.

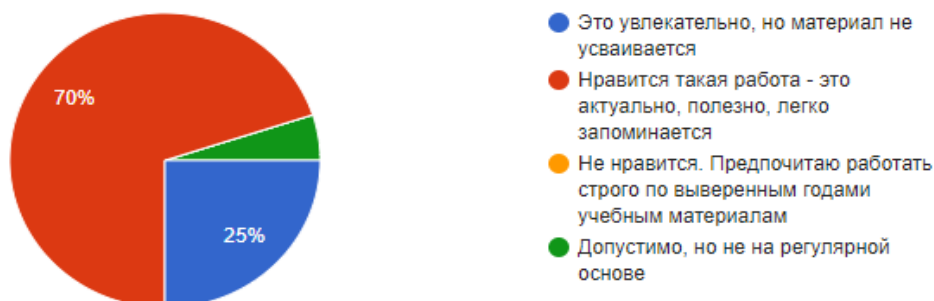


Рис. 1. Ответ на вопрос «Как Вы относитесь к применению медиатехнологий на занятиях?»

Второе преимущество использования медиатекстов заключается в том, что они могут быть использованы для обучения языку на разных уровнях сложности. Например, если на начальном уровне использовались видео с простыми диалогами и наглядными изображениями, чтобы лучше понимать основы иностранного языка, то в университете возможно комплексное изучение тем через телепередачи, фильмы и аудиозаписи, которые содержат более сложное лексическое и грамматическое наполнение, на продвинутом уровне.

Третье преимущество медиатекстов заключается в их способности обеспечить интерактивное обучение. Обучающиеся могут учиться не только путем просмотра и прослушивания материалов, но также посредством игр, тестов и других интерактивных ресурсов, которые помогают усвоить материал более эффективно и сделать процесс обучения интересным и увлекательным.

Таким образом, медиатексты играют важную роль в обучении английскому языку. Они помогают создать реалистичное представление о нем.

Медиаобразование уже сегодня стало неотъемлемой частью качественной подготовки специалистов-профессионалов. Опыт учреждений высшего образования Беларуси показывает не только допустимость применения различного рода медиатекстов при обучении английскому языку, но и эффективность такого подхода [2].

Так, специалистов по межкультурным коммуникациям обучают при помощи аутентичных текстов, материалов медиа направленности, фильмов и др. Многие дисциплины позволяют изучить актуальный материал в интересном для обучающегося формате. Например, студентам предлагается просмотреть фрагмент фильма на занятии или дома, услышать

лексический материал в условиях естественного контекстного употребления. Далее осуществляется обсуждение впечатления о героях и высказываются предположения об их предстоящей судьбе с учетом усвоенных в процессе аудирования лексических единиц и грамматических структур. Позже этот материал включается в текущий и итоговый контроль по дисциплинам [3, 4].

В целом, при использовании фильма на занятиях по английскому языку допустимо применение следующих подходов:

- просмотр сцен по порядку с остановками, т. е. просмотр одной сцены, затем ее разбор и лишь после этого просмотр следующей сцены;
- просмотр только определенных сцен или использование одной сцены из всего фильма;
- просмотр целого фильма.

Чтобы выбрать один из этих трех подходов, преподавателю необходимо заранее определить цель использования каждого фрагмента (организация дискуссии на определенную тему, аудирование, грамматика, произношение, речевое поведение, факты культуры страны изучаемого языка) [5, с. 32].

И. В. Терехов в своих исследованиях отмечает важность трехфазовой системы работы с видео медиатекстом. Это говорит о необходимости подготовки и контроля процесса освоения материала до просмотра, во время просмотра и после него [5, с. 33]. На первом этапе преподавателю важно убедиться в том, что аудитория понимает содержание и при необходимости включить субтитры. Проведенное нами исследование показало, что 50 % преподавателей, обучавших респондентов, включают субтитры на занятиях со студентами-специалистами по межкультурным коммуникациям. Это может быть обусловлено сложностью отбираемого видеоматериала.

При проведении анкетирования было обнаружено, что только 20 % опрошенных студентов указали обучающие фильмы в качестве наиболее часто встречающихся на их занятиях медиатекстов (см. рис. 2).



Рис. 2. Ответ на вопрос «Какие медиатексты в процессе обучения Вы наблюдаете наиболее часто?»

Тем не менее, применение аутентичных текстов в методическом арсенале преподавателей, вовлеченных в процесс иноязычной подготовки, неслучайно. Подтверждение этому можно найти и в исследованиях О. М. Золиной: «Аутентичные тексты представляют собой образец современного иностранного языка, содержат большое разнообразие лексических и стилистических единиц, эмоционально окрашенной лексики, фразеологизмов. В них присутствуют фразы, вызывающие ассоциативные связи, иногда требующие определенных фоновых знаний, социокультурных или профессионально ориентированных. Тексты могут представлять интерес с точки зрения синтаксиса, использования инверсии. Другими словами, аутентичные тексты имеют большую методическую ценность и несут в себе значительный образовательный потенциал. Поэтому регулярное использование подобного материала на занятиях по иностранному языку в большой степени способствует успешному усвоению учебного материала, поддерживает мотивацию к обучению и обеспечивает формирование коммуникативной компетенции обучающихся» [6].

Проведённое нами исследование подтвердило актуальность изучения проблемы использования медиа на учебных занятиях, связанных с изучением английского языка: 75 % респондентов высказали желание продолжить углубленное изучение материала после работы с медиатекстом, 90 % опрошенных считают данный аспект чрезвычайно актуальным.

### Библиографические ссылки

1. Ерофеева И. В., Сафронова О. В., Тихомиров В. А. Технологии медиатекста: учеб. пособие под редакцией И. В. Ерофеевой. Чита : ЗабГУ, 2019.
2. Крылович М. Ю., Лешко Н. В., Сыроева Т. А. Практикум по культуре речевого общения, аспект «Чтение»: пособие для студентов, обучающихся по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)». Минск : МГЛУ, 2022.
3. Поплавская Т. В., Потапова М. В. Интерпретация коммуникативного поведения: учебн. программа учреждения высш. образования по учебной дисциплине для специальности: 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)». Минск : МГЛУ, 2022.
4. Грицкевич Н. П., Леус А. М., Чернецкий А. Р. Практика устной и письменной речи первого иностранного языка (английский язык, немецкий язык, французский язык): учеб. программа учреждения высш. образования по модулю для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)». Минск : МГЛУ, 2022.
5. Терехов И. В. Об использовании фильмов для изучения английского языка и речевого поведения его носителей // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2009. № 3 (71). С. 32–34.
6. Золина О. М. Особенности работы с аутентичными текстами новостного и публицистического характера в профессиональной иноязычной подготовке студентов-международников // Педагогика. Вопросы теории и практики. Серия: Теория и методика обучения и воспитания. 2022. № 7 (11). С. 1146–1152.